

# SZLOVENSKÉ NOVINE

BETHLEHEM, PA.—PITTSBURGH, PA. JULIUSA 26, 1929.

No. 26

VOL. XIII LETNITECSÁJ

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER OCTOBER 25, 1919, AT THE POST OFFICE AT BETHLEHEM, PA., UNDER THE ACT MARCH 3, 1879.

## Ka Nouvoga Na Velikom Szvejti?

VU SZREJDNYEM i poldnémym tali Europe nesmerná hica kraluje. V Bésci je vponejilek toplousec mera 107 gradičov kázala. Ludjé szi vu Duna vodi iscejo otávaný. Vu Bésci sze je na té dén oszem, vu Budapesti petnászset i vu Pragi sestz lidi zalejalo.

VU ENGLISHKOM országvi zvnu grozne hice nesmerna vodé szikesna kraluje. Za pitvno vodou zo szamo za pejneze dobi.

TÖRSZKOGA országa edno krajino je zemlje tróusz mocsno opusto, 1000 lidi je mrlon, vecsak 10,000 brez douma osztalo i velika vnozsina gladijute.

VU HAJMÁSKERI, na vojszkom je pri szoldaeskoy mujstri eden stíli explodirajo, pri vteri nespresso je 5 lidi, mednyi mi eden kran-tav zatuk zguono.

V Pestil do edno amerikanské viszikoszi zdino delali. Miniszterium jo dä delati i 18 stokov de viszika.

**Dragsi de krüh  
na szvejti.**

EGYPTOMSZKOGA hercega hajouvo je bliži Norvégiu na skrilevko prisao i zadryno sze je. Herec i okouli 40 viszike gospode szi je szplavanyem mentüvalo zsitek.

VU JUGOSZLAVIJE Nagybeeskerek varasi sza na veliko komunisztico propagudo prisli gori, 35 lidi je dolizdránszki.

MEXIKOSZKI bootleggerje sza Texasi bujli ednoga Amerikanskoga meju sztráznika. Mocna sztrelba je naszánoma mednyimi, vu stero sza sztráznicek vees bootleggerje szplazevrali i ednoga zgrabilo.

VU KASSA városi (Cecho-Slovakiya) je eden oborzeni i zoszanaogra obrazca razbojnik na posti 70,000 koroun gotovi pejneze poribó i odzskocso znyimi.

NA POLSKOGA i Litvánie határi sztráznicek veckrát sztrejajo na eden ovoga. Rávno taksza sztrelba ide na határi Jugoslávie i Bulgárije. Vu granci blízsk zná dolivdariti.

## Zselezna fabrika povéksa offico.

Bethlehem Steel fabrika je dolocislo, ka na Tritjem Streeti sztojco svojou na 6 stokov visziko offico tak povéksa, ka escse drugi sestz stokov hode gori na nyom zidam.

Eto delo sze zse augusztusa prve dni zacsne i vu jamári sza do zgotovljeno. Tou veliko delo nede kontrektori dano prejk, nege fabrika de toz ssvojimi delavci dala rediti. Zselezna stero de sze tu potrebitovalo, de fabrika száma dálava kocj. Brown Borhek kompanija de zgotovljala tistarsko delo i dà kocj on lejz steroga zselezna fabrika nema na pravíri.

Pláme toga dela sza Graham, Anderson, Probst i White Chigacoski inzsenérje zgotovljali.

Etk veliko delo je zse dugse vremjen ne bilou zgotovljano vu Bethlehemi; zatoga volo sze tomi glási tak delavec, kak trzci jako veseljivo ár do vszi poredno pobougusza cüstili vu naprevidejnyi vrednosztnoga sztáliza szvojega.

## Glászi evang. szlovenszke fare.

Preminousci esetertek sza mli vu Haff's Hospital i vu Northamptoni Keresmár József, sza stridescétri leiba bili sztari i szalitijo jih nyihov mouzs i trouje szirotic, kakti: Mary, Elsie i Rudolph. Z edneske operacie je száhala sztránska smrt nyihova.

Pokipanje je preminousco szoboto, juliusa 20-ga popoldnvi bilou z evang. szlovenszke cérkvi gde je poredu vnozsina nyihov poznancov i dobríprijatelov bilou

náklonsztam nyihovim. Dekline sza pojbe gorizglásile i Greenstein vogrszke kri alderman je vsze tri do szouda pred birovijou vu Easztoszko vouzo zapreji zrendeluvou.

## Naznánye cstitelom

### János Vitéza.

Vu denesnyo numeri Szlovenszki Novin sze je szkonsala vu versusi písana nasa prepovejszt János Vitéza, stera je od kédna do keda liso razveszeljávanye ponudila cstitelom szvojim.

Na meszti János Vitéza príseszni keden edno novo, tudi jak o liso pripovejszt zacsne stope szpravitele je tudi Petőfi Sándor nemrelten vogrszki pensnik i stere imé je: VESKI HAMMER.

Na eto lejpo pripovejszt zse naprej gorizpolovému cstitelov nasi paziško i zselezimo, naj do konca edno isztinszko lisanosz nádejo vunye.

## Bojna med Ruszijov i Khinov.

Med Ruszozkym országom i med Khinov je bojna vdárla vó; stere konec je bár naprej prorokati, tesko, ali jako nevarno, ka tá zmejisinga prejk vdári na druge országe tudi i escse vele-széja szemesinga zná vópridi z etoga nevarnoga ognya.

Szvaja med etima dvoma országom je z toga vdárla vó, ka Ruszozkym ország prejk po Khinu ma edno zseleznicu. Ali ár sza rusz poto szeleznicu hodési kínajszki národní prevcas draszisli prouti domáscój vládi i lúdzstvo na bolsevisko vörványu obrascasli sza kinézjerje tou zseleznicu do lízáprili.

Tou je na ruszozki ország dugsne veliki vdárla bio, ár sza ga zto Tifoga Mourja vkaráz-pri.

Csi bitja, stero je zse vóvdarli med etima országoma naszkaró do vrdu drági országzaj zisvouesi, nepreztrági, do vu drági országzaj zisvouesi, ob bolsevikov preganani rusz kinézjaron sli napomoucs i nalehci sze zná pripeti, i sze bolseviska oblázszt vükupotere.

Naj nyim lehka hode zeraua i naj májo miroven vekvesni poszimek.

Etoga mejszeca 21-ga, vnedelo sza drzsal do svetly krszt Novák Kálmán i nyihova türvárisica Szever Mary Turóczy Sándor i Szmodia Mary roditev málaga szineka, ki je na Sándor imé krsztseni.

Tak sztarisam i krsztni rodilem,

vakno szelezimo dobro zdrávje i veszeli dugi zsitek.

Náj náglejsi hajouv  
szejta.

Nemci szo zdaj posztabili vu zlúzso szveta najnáglejsi hajouv, BREMEN, stera je pout od Francúzskoga országa do New Yorka 4 dni 17 vór i 42 minoutu napravo. Z etov náglorszajto je potro szveta rekord vu náglorszajto je rúj bejzatis pusztjo, kak pa ka bi nyim nevolo správilo vu ocsaj szveta etoga.

Té grobijanszki hajouv Bremen je vu New Yorki z istánszkin prestimanyem bio pozdrávani, ka idecsemeni nemszkoni národi pá veke postenyé szpravilo vu ocsaj szveta etoga.

Bremen je 2200 poutnikov meo naszeli i kapitan je vögálszo, ka csi bi ga naszproten vóter i sztrásnö valóvno mourje natelko nej zasztáylalo, bi escse vu kracsimen vremjen napravo toutzvojo.

CSTIMO SZLOVENSKA  
NOVINE!

## 1300 Vouznikov sze je poreberilo.

Vu Dannemora N. Y. váras, vu talczánoj: Clinton vouzi, sze je preminousci pondejek 1300 vouznikov poreberilo; posztavili sza na sztrázniku i odzskocsi sza namejuli. Bar je tá proba od zájtrika ma prejk poldnáva trpejla, szo robi drágo nej do-szignoli kak sza trije mrtvi osztal sza vajon na bojicsa pouli.

Vouznikov sza szo natou ze dugse vremjen pripávali. Sztráznicek nyihivo szo napamet jelámi, ka szo nika kihá med robami, ali na té dén sza nika szüvürednoga nej opazili, mednyi.

1563 vouznikov jeszte vu toj temmici. Vpondejek gojdoj jih je 1300 szedzoli pri zájtriki, stero sza brez vaskoga oszidna znamenja potrosilli oponutu vu svoje delavnice sli.

Ali zdaj sza nisterni voji nyihivo ki sa navéksa na cejli zsitek oszidjeni naprejszgali tkálnoch i tisztáj. Masin, steri je elektrico pripávalo za poszveje, sza szkáválli i pod na nisterni mejstaj bodouces kmice i od ognya nasztrávona dina obrambo sza proti dveram bezsali, naj vörvndejo. Ali, ár sza dveri, zapretej najsli sza góri na sztené plesli stero sza na tri krajie vzelé okuli temmico i tidi prejk 20 fúszov viszikoga zselezna plouta sza probali na szlo-

sztejtej. Med tejmi rebelszam je 110 blicz bielo, ki ene ne cíti szakolozsdeni. 400 pa taksz ki 20 lejt ali vise morejo szlúzsziti vu toj vrouzi.

Trijé mrtvi voznicek sza pri toj rebericzi: Herman Reese 466 lejt sztar z Buffaljo; Harold Brunner 33 lejt sztar z Tisza Pa. i Clyde Shakelford 30 lejt sztar z Albany-ja N. Y.

Dvá priváta sza na zsitek tréteje na 20 lejt bili oszodjeni. Oblászt preziszko drzi, odzko je prisao vó zacétek rebericie.

Bootleggerszto sza  
zsenszke vzelé  
vu rouke.

Orszakosz oblázszt sza sza na prohíbicie pouli z velikov zsmécses szréssza. Nej je zadoszta, ka moskn bootleggerom nemrejo prouti sztati, ali z daj jih je escse i tåvela nesrzessza doszegnala, ka szo szenszke sztoupile vu prepoveđani seft ete. Z szenszskami sza doszta vu veksoj nevouli, ár sza nezräcsanománkör pripeti, ka orszácski financke nemrejo proutisztáli obajanom pogledi szenszki bootleggerov i dosztrákti steli. Trokk sza na polícijszko posztój odpelni oga tam dolizkleni i klusec notri odneszli políciákaptáni.

Blízzi Mineola L. I. várasa vu ednom ménsem meszti szo políciájai eden veliki trokk sora vzelé vkrad i bootleggerov pred ednovostarjov, gde sza rávno dolizklatati steli. Trokk sza na polícijszko posztój odpelni oga li

odneszli políciákaptáni. Kapitan je klusec no szto dolidiao i k telefonou sou, ár ga je niká gorizvao za niksego John iméa csolveka sza szpitávali odnyega. Zobsztom je potrdjávao kapitán, ka nemaj dobre numer, rövna, pa znouva sza go li

odnyega. Kapitan je klusec lármao bilito 10 minout vu telefon i gda ga je ednouk csemerno távcsészno te vzemep namaret za klúcsvo nega nasztozu. Vó sze zgledzne i trokka je tidi nej bilou.

Kapitan i políciáj szd zse vu veliki csemereo szabmo dobro vózvezeseni bootleggerov mirel szlej bijeo.

# SZLOVENSKE NOVINE

720 EAST 4th STREET, BETHLEHEM, PA.  
Phone 4912  
SZHÁJA VSZÁKI PÉTEK - PUBLISHED EVERY FRIDAY  
Editors: Kalman Banko & Stephen Banko, Reditela  
Business Manager, Louis J. Eugel  
NAPREJPLACSATI CEJNA SUBSCRIPTION RATES  
Na edno leto \$1.50 For one year \$1.50  
Vu Europe \$3.00 To Europe \$3.00



## Notrivandrajoucsi i Szlovenye.

Pred pétvajsetimi lejti náj, je escse jílko malo szlovenov zisvelo vu Ameriku. To iszimsko i vu vékki csuporá privatandrance sze szamo szelid zacsnolo vu szlovenskom kraji.

Druji narodje sze z vecs deszten, letni prvo zse mocsne prihajali vu Ameriko i náveces oni je taki vu zacsétki zse z tejm nakanejnomy sztoupoli eti vu eden, ali drúgi szilas ki szi na prisesznotsz sztálno prebívášene fundalna.

Z ekim dolom sze szelmaš mo nájlejši tou, za nász nej jíako zvelicano deito, ka vu veliki szpráviseas vsze druge narodnoszti ludjé sztójio, szlovena nega mednyuni. Prevecs sze je dopunila eti ona povejka, ka Ki rano stáne, on zlat nájde.

Szlovenye szkoro brezi výjemaná vszi sze prevecs szlovenye, mo nájlejši tou, za nász nej jíako zvelicano deito, ka vu veliki szpráviseas vsze druge narodnoszti ludjé sztójio, szlovena nega mednyuni. Prevecs sze je dopunila eti ona povejka, ka Ki rano stáne, on zlat nájde.

Szlovenye szkoro brezi výjemaná vszi sze prevecs szlovenye, mo nájlejši tou, za nász nej jíako zvelicano deito, ka vu veliki szpráviseas vsze druge narodnoszti ludjé sztójio, szlovena nega mednyuni. Prevecs sze je dopunila eti ona povejka, ka Ki rano stáne, on zlat nájde.

Jedino szamo ta sztrasna bojna, stera je Száro. Domovina na teliko opisitila, je dozora vu namiou tuou známye, ka zanász zse drige pouti nega odprejte, kai eti fundálivati szi prisesznotsz nasa.

Vu etom nakanejnomy sze nasz pomágale té razmere, ka nasz je nájveksz tau vu familijsko zvězo sztoupoli. Boug nasz je edno za ovim z decoum obdarívan, i zdaj je zse doszta zsmetnej bilou tuu miszel prisiliti na szébe, ka bi rojzstni kraji sli, ali szamo mocsne cistili, ka ona szíromaska i za tam zisivouse preteszna krajina je nikak nej mogouesa nasoj fa-

miliu toga nájpotrebnesejsga vysakdenesnye kriha ponudit.

Eti szmo obiszndl: Zdaj pa szmo zse vu taksz sztálscse priszt, ka eti szo bárvonak szemre nemremo genoti od etec. Deca nasa szo zse zesszona Amerikanszki gratali i mi szamzmo szse zse tudi na telko privádzli k Amerikanszki zstíki, ka bi se vu rojzstnou kraji jíako dígu výjmenem kai tihincs cistili.

Sors szvoj eti vu Ameriko nemremo imenutvi za dobraga, ali tou zse sztálno známo, ka decsa nasa tam zse vees nikak nej steli osztáti, ár oni zse szamo eto domovino poznoj, kak iszimski dom szvoj, vu steromným je zisviti i priejti.

Ali zvána toga, ka szmo vu výjednosz od ovi drugi narodov, kai szo pred nami prisli i prvo, szi sztálno prebívášene deszten, mi odzajaz osztali etse tou edno veliko falingo tudi mámo, ka nasz deci nasega rojzstnou országa niti náspomínamo. Jezik nad mesz nasov decouv goridztsi nam tudi jíako vu rejki priepetjaj príde napamet. Oni sztarišje, kai zse engiški tudi guesjio, zse vees z decoum szvoj, neguesjio szlovenszki. Tou je pa edna jíako velika falingu prinasz, sterom je nej szíromasko zrok, nego taksz nemarost, stero szi nikak nemremo odpisztiti. Nepozábmo, ka de za tou nej szamo nam ednouk zso, nego znábiti, do nasz nasa dece preklinaly za tou nemarost, sterom je nej szíromasko, z sterom jezik nas nfaterszki tak zesszita zupiszitni. Nepozábmo, ka naj mi sztarišje szpomérjemo, vu éto formo vmerjé znamy véd szlovenszki jezik tudi vu szíromaskom sorsu nasm.

Jedino szamo ta sztrasna bojna, stera je Száro. Domovina na teliko opisitila, je dozora vu namiou tuou známye, ka zanász zse drige pouti nega odprejte, kai eti fundálivati szi prisesznotsz nasa.

Vu etom nakanejnomy sze nasz pomágale té razmere, ka nasz je nájveksz tau vu familijsko zvězo sztoupoli. Boug nasz je edno za ovim z decoum obdarívan, i zdaj je zse doszta zsmetnej bilou tuu miszel prisiliti na szébe, ka bi rojzstni kraji sli, ali szamo mocsne cistili, ka ona szíromaska i za tam zisivouse preteszna krajina je nikak nej mogouesa nasoj fa-

za edne lacse stete sza obává szprázegov za svjove biidi trida.

Birou nyidva je obává notri vu priseszntíkov hizso zvao i obává sza je gori mogla probati. Na ednom sza tak kázale, da bi je kravi potégou gori, no ovom sza pa fajno sztál.

Mouder birouj je tak szoudo, ka sza lacse onoga, sterom sze paszajo.

Dvá cseleka sza sze touzsila

## Ka Naj Mlájsi Cstéjo...

Mátyás kralo i gospoda.

Nasi indasnyi ocevje sza doszta kralov meli, vu Szároj, Domejini, na Vogriszkom; ali med veszijem tejomi je ni ednoga nej bilou, kai bászromasko, delavno ludzstvo na teliko bilou i szkém bilou delavno, ludzstvo na teliko bilou bilou priaraszeno, kak z Mátyás kralom.

Inda szvejta sza szíromaski delavno nikak szóvogja imanya nej mogli meti; zemla, hizsa, vsze je gospodzna bilou. I csi sza je gospodzni nyegov páver (delavno) nej video: ga je steri stécsen lejko vkráj sztriaro; rávno tak, kak je dnesz dén eti vu Amerikanská fabrikaj. Szamzou je bilou rizločska med dvoujim delavno, ka je delavca familiya tudi vu gospodzna hrámi, zisvejia i tak sza steri stécsen vszli lehko na vedrino bili volutesi.

Páver je mogo vu ednom leti szkoro trisztou dni gospodzni delati i za tou delo sivoje je dríge pláse nej doubo od gospodzni, da kak páker akorov nájbozsnejse zemli, na sterov szi je nyegova familiya te nájpotrebnesi vszakdenesnyi zisviti proupa.

Bili sza med gospodznu taksz, kai sza szl znali lepou díjat z szíromaskom pávrom; ali náj vees jih je taksz bilou, kai szo pávra za doszta nisise sztvörjene drszali, kak posteni cseleok psza szvoje, ga, tak da bi páver niti nej bi na boszki kejz sztvörjoni cseleok.

Mátyás kralo je etakse neszmülene gospodzne prevecs z szigurnimi ocam szl gládlo i vescrát nyim je dobro pídelo kázau, kak szi morejzo zdjáti z szíromaskom delavco.

Delavci sza pa od toga bole nej pozabilo toga dobronga krala. Nej csiido, csi escse i dnesz dén zisviti med ludzstvom eta lejpa povedjka:

Mrou je Mátyás Kralo, nega vecs pravice!

## KELIKO ZVEJZD

### JE VIDOUCSI?

Szprózstimi ocessi vidouesi zvejzd racsún je szamo okuli 7,000.

Na telescope vidouesi zvejzd racsún J. E. Gore na 70,000,000 dejva. Professor Newcomb i Young pa právita, ka je na tou pripávou vidouesi zvejzd racsún okuli 100,000,000 (sztou millio.

## Zsenítet vkiúpzrascse-niva brata.

Na Pilippini otokaj zisveta dva vkiúpezraszseniva brata, (dvojki) steriva imé je "Godino".

Eti brata sza sze zdaj ozseňa i obá maendouk i dvej szesztri sza szi vzel.

Pravice výjemány za zsenítet je z porednov zsmécsenov hodilo,

ár, da sza vkiúpezraszseniva, sza

nyidva za edno personu drzsal,

ali pri appellacií sza zito doubla la pravice obává.

Vu Selinsgrove i Pa. sze je Bodine pörgarmájsztra 19 lejt

sztara, kai je bar zse 136

lejti sztara, je escse itak popoloma zdrava. Zse je vecs, kak 20

lejti mihalo, kai je nej trošla edno cejloga dnéva vu poszteri.

Nájubljenaja delo nyeno je

kühanye, i bár je szára, záto

vzsgidár za dvej personu szkúha

z presztr. Tou pa zato csi stoj

vu ozóda, ali vecsére vremieni

vejkej príde, nai ga má pogousz-

tati.

Na Vogriszkom, vu Somogy-

vármegyóvu Nemcsed vsziv zisv-

eda zsenzsa, kai je bar zse 136

lejti sztara, je escse itak popoloma

zdrava. Zse je vecs, kak 20

lejti mihalo, kai je nej trošla ed-

no cejloga dnéva vu poszteri.

Nájubljenaja delo nyeno je

kühanye, i bár je szára, záto

vzsgidár za dvej personu szkúha

z presztr. Tou pa zato csi stoj

vu ozóda, ali vecsére vremieni

vejkej príde, nai ga má pogousz-

tati.

Vu Szamotu, vu Somogy-

vármegyóvu Nemcsed vsziv zisv-

eda zsenzsa, kai je bar zse 136

lejti sztara, je escse itak popoloma

zdrava. Zse je vecs, kak 20

lejti mihalo, kai je nej trošla ed-

no cejloga dnéva vu poszteri.

POISCSITE GORI

R. A. FLEMING

## Real Estate Dealera

55 Crest Ave. Bethlehem, Pa. Phone 5560-J

Csi vam trbej ÁGENTA, kai szamo PRAVICO POVEJ: pois-

cste gori STEVE GAZDA.

Csi scséte sekulsjratí HRAM, POHÍSTVO, ali AUTOMOBIL, pride k STEVE GAZDI! Nase speciálne výjednosz na eto keden zaodati sza:

1. Hayes Str. pouleg Sixth Str. polojno duplike zidíne, 6 hizs i padlás, vronce vodé toplouca, nouve fajte bejli szink, koupan-

2. Fifth St., bliži Edward St. polojno duplike zidíne, 8 hizs, padlás, koupanca, elektrik, sewer i gas \$5,550.

3. Za trstvo hramna E. 4th St. bliži pri Buchanan St. polojno duplike zidíne zevszei potrebcsinam 9 hizs. \$9,300

HRAMI I FARME NAVSZEKRAJE. POISCSITE OBPR-VIM NÁSZ GORI.

STEVE GAZDA, lasztnik.

## GAZDA REALTY CO.

746 E. 4th Street. Bethlehem, Pa. Phone 227-M.

# János Vitéz

Pisao: Petőfi Sándor; Poszlo vencso: Polgár Sándor.

XXVI.

Zimi v tom országi niti glásza nega,  
Ár meszto je eto szprotolia vecmoga;  
Zzunice gor nehodi, tudi nezalúja,  
Erdécsa tú zoria vszigidár sze nahaja.

Tündérszke deklicske, pa tündérszki decszi  
Blázseno zsviévo vu vekevsem zsití;  
Jejtszvén, pítvine nepotrebúje,  
V szladtkoj sze lúčzni szamo kisújco.

Nejouese tú zsaloszt, bár tudi szkuzzo;  
Veszeljá nyim szkuzé v oči priletijo;  
V velko globorsino potom sze cidió.  
I utrobi zemlë gyémant porodijo.

Z zsútimi vlaszami szejre tündérkinye;  
Zemlou prepletejo gde hole, gde menye;  
Z eti vlaszí v zemlì bodo zláte zsilé,  
Stere parovnyákom dajo kinesa zsíje.

Decsica tündérszka pa rozsec plétejo  
Z ouczi-tráka deklicske, stere sze szmehjéjo.  
Gda zse napleťeo edno velko troubo,  
Vsvidár okincsajoz zsynym obliacsno nébo.

Lozse, szkorinami májo tú poszláne,  
Vsvidár, gda veszelje vesni je pijsane  
Tú sze kobácajo; iháda pa díhké je  
V právoga blázscenszta szladtek szen zožible.

Ka vu kakši ország pripele je szenya?  
Tündérország tomi je li szamo tejnja.  
Gda cslovek obprym deklo esí obima,  
Rávno vu té szenye lúsnosztí sze stima.

XXVII

Gda je János v ete ország notri sztoupo,  
Nad vsezim, ka je visto, csüdítavo sze groubo.  
Od rousznate zorje nemre ni viditi,  
Kromu, da sze vupa-ekrouti gledzeti.

Tündérje od nyega nej sze bojall,  
Z detinszkov krotkosztjov knyemi sze blízszli.  
Milo guesijo zsynym, bláznosztí tú nega . . .  
I globoko v záton odpelajo nyega.

Etak, gda je János zse vsze prejk prevido:  
Csúti sze, da rávno zszna bi se prebido.  
Ali britka dvojnoszt nágló ga je najsta,  
Iluska je draga v pamet nyemi prisla.

"Eti, gde je zitek práve lúbnosztí,  
Jazz itak szam hodim naj po zsipta pouti?  
Kamakoli glédam, naj tou vidim v vszega,  
Ka blázscenszta szamo v mojem szrci nega?"

Vu Tündérországi mlaki je maszrejdi,  
Z zsalosztnim mislejnym János tá knyey szlejdi,  
I stera, zrászla je na Iluske groubi,  
Doli vzévi zprs, je etak pravo rouzsi:

Oh jedini kines ti, práh lúbléne moje!  
Idi tá, gde najdem blázscenszto jasz szvoje!"  
Ino vu válovje vodé jo je lúcsó;  
Malo je fallo, ka zanyouv bi szkocso.

Ali csújte csudo! stera sze zgodiha:  
Z rouzse sze je v vondi Iluska zbüdila.  
Notri szkocsi János v nejmi kejp zdaj v vodo,  
Gorzbüdieno deklo vó je oszlobodbu.

Zsítko voda bila tá je mlaka velka,  
Na zsitek bükdecsa kapla nyéna vsezaka.  
Rouzsa eta zrászla z Iluske je krála,  
Záto voda tá na zsitek jo zbüdila.

Vsze dopovedati znao bi jasz vam lúsnos,  
Szamo li Jánosa zdaj volou nej diusno,  
Pa gda Iluske szi zvodé je mentúvao  
I sz kisa zsédnimi vúszti jo kisúvao.

Kak lejpa je blia! deklicske sze eti  
Tündérszke je komaj mogle naglédati;  
Za kralico záto sze jo odébrale,  
Jánoska, kak kralá pa koronitáve.

Vnároda tündérov vugodnoj krajini  
I dráge Iluske lúblénoj blízszini  
János vitéz escce dnesz dén zmozsno láda,  
Blázseni kak glavár Tündér-orszaga.

KONEC.

## KNIGE POPRÁVLAMO I ZVÉZSEMO

ZÁTO CSI MÁTE KNIGE, NA STERI SZO SZE TÁBLE  
RAZTPGALE; CSI BI SZI KAKSE LEJPO CSTE NYÉ STE-  
LI OBARVATI I NA DUGSA LEJTA TÁ DJÁTI: POISCI-  
TE NASZ GORI, MÍ VAM TAK SZTÁRE KNIGE, KAK  
NOUVE, LEPOU NOTRIZVÉZSEMO.

Z-NASIM DELOM TE ZADOVOLNI INO MO VAM TO NÁJ-  
NISISO CEJNO RACSÚNALI.

Tidi gorivzememo vszefelé stamparszko delo ino je vu  
nájkracsisem vrejmeni na vaso zadovolhoszt zgotovimo.

Stamparija Szlovenszki Novin  
720 E. 4th St. Bethlehem, Pa.

—14—

—Lehko idete domou,—nyim ercséjo od szejri  
bajuszi szvoji.

Glédali sze je, kak blázseno sze zdigávali gla-  
vé, kak sze szkákali vó szsztolic i cukali doli z grábie  
ponosné oubé, raztrgane turbe.

—Zbougom!—sze sze odkláyanli i zse bejzsali  
vó na dveri.

Szrecsno!—sze nyim klumali sztári vucsitel i  
gori sze sztanoli. Escce ednouk sze okuli poglednoli  
vu práznoj soulí, vo sze szi vzelí na kriszrediti rob-  
csek i ocsi szi zbrizsali. Tak sze csutili, ka zdaj  
jemléjo szloboud od etec.

I z poviszenýimi plécsí z zsmetnimi sztarovics-  
ni sztopáji sze sli vu hizso. Vu tihoci sze meli obed  
i vu táksej tihoci je tekas cejli zvceserek tidi, kak  
z nábídi escce nigrdár. Dvojki szta sze nej nýevkale.  
Karcasi je nej tsesmeri Zsuzsiko. Vszi deca sze tak  
dobri bill, ka je sztárima szrcé escce zsalosztnjeze  
grátalo.

Po vecsérji je Mimika bojazlivó právla:

—Mama! Dnesz nede lángosa?

—Dnesz nej,—sze odgovorili sztári vucsitel ou-  
morno i znouva sze vszi othili. Zsalosztna tihoca je  
bila. Szamo sztára vörá je ketykala nad dvöma ok-  
noma na sztejni.

Zsenszka sze kruhovo drobtine pobérali z sztol-  
nyeka z mislésem obrázom vu lejvo prigysco.  
Szári vucsitel sze jih glédali. Glédali sze nyim  
oszejrane vlaszé, prijaznivi osztarani obráz, szúhe,  
od dela szkournaszle roké i nebi jih bilou szram pred

—41—

IV.

Od koj sze sze goszpon vucsitel zse tak dugo bo-  
jali, je prislo. Drúgoga vucsitela sze djáli na meszto  
nyhovo i nakrátcí sze nyim naznánye dali, naj pred  
pretekájom trej mejszecov prejk dajo prebivalisec.

Tinka je notri sła vu Kasso i probala je doszégn-  
noti naj bi nyúo djáli na ocsé meszto. Ali od toga je  
niti gues nej mogar szpádnoti. Ton bi znaibidi mo-  
goucese bilon, ka bi Tinka vu Kassi oszta. Eden  
nepoznáni goszpon, ki je rávno tam bio na ofici,  
nejey je ponúdo, ka jo za szekretárcio pogodi. Ali Tin-  
ka je zahálila i z gorésim obrázom, z szkuznatnimi  
ocsimi je sła vó na dveri. Niti je nej právia sztaris-  
som, ka vsze drúgo je escce pravo nepoznáni gosz-  
pon, gda je tou ponúdzo vesino pred nyou.

Prevecs velika britkoszt je bila tou vszejim. I  
na vsze eto je zse dvá kedna Lajsci tidi nej piszao.

—Ka vam jeszte Timka Téntika? je pitao gosz-  
pon Birge, necsakano poštanovsi pred oknom. Tin-  
ka je za férhangov joukala. Goszpon Birge jo je za  
Téntika rad zvac po spájszi, ar je vucsitelica bila i  
prigoudilo sze je, ka nej je prszt téntatni gráato  
od pera. Ka vam jeszte, Téntika goszpodicsina. Ka pa,  
ka bi vasz jasz mogao potroustat?

—Nikaj.—je odgovorila Tinka. Nikaj nej.

I szresno sze je szmehjati probala.

—Vsze bougse,—je pravo goszpon Birge i zlaké-  
tom sze na okno szlonivsi je nikso norijo. zacsno gú-  
csati, od toga ka dekde med fantázijov vecskrát brezi  
zroka segou májo joukati.



BOUG DÁJ DECA!

Szré me bolí za vász, ka vu etom leti doszta vročine trpíte.

Znam, ka sze kouplete tidi povouli; ali zvín toga vam jasz edno dobro delo poráčas. Privede vnedelo 28. juliusa vu Sveti Ivana Park na mládečov plník, tam je lepo meszto i veszélo te se lehko spíali.

Bethlehemszki Szlovencey lehko doprineszóju vu Stampaři Szlovenskij Novin, vu drugi mejsztaj zivouces Szlovenye na pojsecejo gori eti imendívane nase zavípnike i prinyi szi je narocisjo i od naprej placila nyugto prosojje odnyi.

Palmerton, Pa.  
DONCSEZ JOZSEF

New Brunswick, N. J.  
FLISZÁR IVÁN

Pageton, W. Va.  
TÖRNAR JOZSEF

Allentown, Pa.  
FRANK ANDREJC  
R. F. D. No. 2

Bethlehem, Pa.  
Joseph Goszpod  
808½ Evans St.

Perth Amboy, N. J.  
ERNÖ KRÁNYECZ  
620 Johnstone St.

Easton — Freemansburg, Pa.  
STEPHEN JOSÁR  
R. F. D. No. 3 Box 142  
Easton, Pa.

Pittsburgh, Pa.  
George Bucsek  
1102 High St.

Elizabeth, N. J.  
Frank Gombotz  
402 Bond St.

PROSNYA K-VSZEJM  
AMERIKANSKIM  
SZLOVENAM

PIKNIK SZLOVENSZKOVA  
DRÚSTVA 2-GA FIÓKA VU  
PITTSBURGI.

SZLOVENSKE NOVINE  
szo novine vu Ameriki zivoucesi  
SZLOVENOV. Vszáki nádje vu  
nyi tálke cstenyé, stero nej szá-  
mo ka de z-veszélom estet, ne-  
go znamenito i potreblivo ve-  
seneve tidi najde vu nyi. Za toga  
volo ponizno proximso vsze ame-  
rikanské Szlovene naj szi na-  
roscioj té novine.

Bethlehemszki Szlovencey tou  
lehko doprineszóju vu Stampaři  
Szlovenskij Novin, vu drugi  
mejsztaj zivouces Szlovenye na  
naj pojsecejo gori eti imendívane  
nase zavípnike i prinyi szi je  
narocisjo i od naprej placila  
nyugto prosojje odnyi.

Palmerton, Pa.  
DONCSEZ JOZSEF

New Brunswick, N. J.  
FLISZÁR IVÁN

Pageton, W. Va.  
TÖRNAR JOZSEF

Allentown, Pa.  
FRANK ANDREJC  
R. F. D. No. 2

Bethlehem, Pa.  
Joseph Goszpod  
808½ Evans St.

Perth Amboy, N. J.  
ERNÖ KRÁNYECZ  
620 Johnstone St.

Easton — Freemansburg, Pa.  
STEPHEN JOSÁR  
R. F. D. No. 3 Box 142  
Easton, Pa.

Pittsburgh, Pa.  
George Bucsek  
1102 High St.

Elizabeth, N. J.  
Frank Gombotz  
402 Bond St.

Pittsburgszki szlovenye do  
augusztusa 4-ga eden lejpi i velki  
piknik držalsi na Kyass farmi  
na steroga vsze vu Pittsburgh i  
okroglini zivouces, szlovene z  
postenom pozové.

Igrouto do Burgenlanderje  
służili i vu dobroj jejsztini i  
veszélou otávayoucoj pítvin  
nede zmencanyak.

Reditelszto etoga piknika po-  
etoj pouti tidi prosi vsze szlo-  
vene, naj je podpéravju vnyihon-  
deli z tejm, ka do vszí tam  
navzouci.

Mi bethlehemesarje nyim lú-  
noszto razevezeljavanye zselejmo  
tom piknik.

VCSIMO SZE PLÉSZATI.

Najprvoga klásza vucsitelca  
je Paulina Zavacky. Plészati  
vesi vu szvojoi soulí, ali pri-  
vátno. Vsouli edna vóra \$50,  
privátno \$1.00. Glásiti sze  
728 E. 4th St. Bethlehem, Pa.

FEDERAL  
RADIO

The only licensed set selling the new  
222 A.C.  
SHIELD GRID TUBE

DEALER

NÁJBOUGSO RADIO

z csisztem glászom i predojpój  
posztávi za fal cejno dobré pri-

C. H. KRESSLY

434 Wyandotte St.  
Bethlehem, Pa.  
Odprejto poveceraj. Phone 915

Grunt k odaji vu

Sztárom Kráji.

Hrami ino 15 Plúgov grunta  
je na odaji na Zgornym Szen-  
ki. Pokojnoga Lázár Mihály  
vérzstvo je tou.

Sto sesz kúpiti, maj sze glásiti  
pri Anna Bobná R. F. D. No. 4  
BETHLEHEM, PA.

Jeli máte (ka bi nej meli vejm  
vazí mamo) vu sztárom kraji ro-  
ditele, rodbino, ali dobre szpo-  
znané? —Plácsajte nyim naprej  
na Szlovenske Novine ár bi  
oni tino radi znali, kak nas  
zsítek tecse eti vu Ameriki. Za  
té ci sza po ete novine jáko pri-  
jétne, ar od vyszíkora nasega gi-  
banya, od vyszíkota nasega  
veszelja, ali zsalošti vyzaki ke-  
den varno, racsun dajo.

Ki sze tá hrame brigat, sze  
naj zglaši vu Stampaři Szlo-  
venskij Novin 720 E. Fourth St.  
Bethlehem, Pa.

DVÁ HRAMA K ODAJI

na Russell Ave. Ednoga cejna je  
\$5,700, toga drúgo po \$6,000.

Ki sze tá hrame brigat, sze  
naj zglaši vu Stampaři Szlo-  
venskij Novin 720 E. Fourth St.  
Bethlehem, Pa.

PLÁCSAJTE NAPREJ NA

SZLOVENSKE NOVINE!

—

Csesznicke Maternoga Drústva  
vu 1929. Leti.

—

Predsednik, Stephen A. Strauz,  
Szekretár, Stephen Persa.  
Podpredsednik, George Doncsez.  
Pejnezmik, J. J. Kertsmár.  
Notáros, John Koczen.  
Pazník, George Konkolics, Jr.  
Racsmi Poglédajoci,

Frank Leposa,  
John Kousz,  
I Ádám Keresmár:  
Betézna pogledniček:  
Leopold Balázis i  
Lajos Fliszar.

Zvón toga  
12 Direktorov.

—

GLÁSZTE VU  
SZLOVENSZKI NOVINAJ

Csi máte kaj kodači, csi kaj  
seszé kúpiti, csi vam delavca  
trbej, ali csi delo iscesete: té cijele  
jako lehko dozsgnéte, csi vu  
Szlovenske Novine edno razgla-  
súvanje dáté.

—

CSTIMO SZLOVENSZKE  
NOVINE

—

Stephen Ballek

Lasztnik

501 E. 4th Street  
Bethlehem, Pa.  
PHONE 478

—

75c.

—

50 papérov gladku, až  
redáti i 50 kopert z do-  
bre vrzete pápera.

Zapovete szi zdaj  
vu STAMPARIJI  
SZLOVENSZKI  
NOVIN

720 E. 4th Street  
Telephone: 4912  
Bethlehem, Pa.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—